


AMADIS

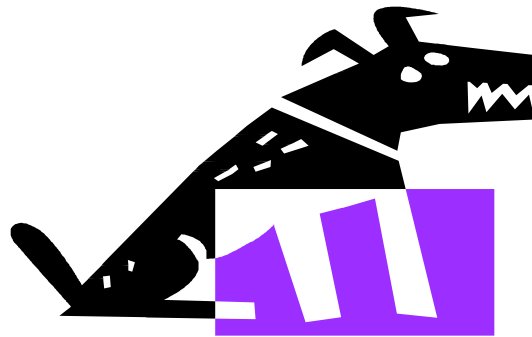
Calidad de los servicios de accesibilidad a la TDT

María Luisa Peña Roldán
Directora Ejecutiva de la
Oficina de Atención a la
Discapacidad.



En materia de subtitulación en la televisión en 2009.

- En el años 2009 en el Congreso de AMADIS en el Colegió Médico de Pamplona



¿Qué entiende una persona sorda?



En la OADIS con respecto a la TDT o la anterior televisión analógica las quejas que presentaban.

- Pedían la subtitulación literal en todos los programas.
- Hasta el año 2010 tuvimos 350 quejas por ausencia de subtulado en las cadenas de televisión. Solicitaban una normativa para obligar a la subtitulación.
- Actualmente las quejas sobre subtitulación son menos y se refieren a la calidad, a la omisión de subtulado de algún programa de gran audiencia.
- Ahora piden calidad.
- No recibimos quejas sobre ausencia de lengua de signos ni audiodescripción.

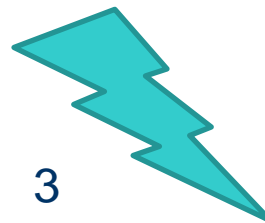
Las personas con discapacidad sensorial se quejan a la OADIS

- En los programas informativos, los subtítulos, van un poco retrasados respecto de la información oral. No toda la información es traducida. Comparando lo que se escucha con lo que se lee, no es exactamente igual. Alguno no son ni iguales.
- Sin embargo los programas en diferido: en algunas cadenas el subtulado esta perfectamente sincronizado. Incluso adelantado respecto a la voz.



Quejas sobre subtulado

- En algunos programas el subtítulo no aparece en todo el comentario, o sólo en parte, o transcrito incorrectamente o encima del enunciado o con tipo de letra muy pequeña o con colores que son imposibles de visualizar.



entrevista al español Mare Cerda, profesor de primaria de la escuela Kappya y padre de un niño.

Me gusta

68

Twitter

22

+1

1



t

in



0 Comentarios



00:00:24 / 00:04:29



"Por los recortes en la enseñanza d ...



"En Finlandia, el permiso de patern ...



"Magisterio es la carrera que todo ...



"Los profesores en los centros no n ...



Q
P



Lo que habla con lo que se lee

- Los subtítulos son completamente distintos al comentario hablado. Dos conversaciones paralelas. La persona sorda lee otra cosa de la que escucha una persona oyente.



Con la TDT - HD

- Los subtítulos son más grandes (menos mal!!!!) pero ahora solo se ve la primera línea (desencanto)
- Por tanto la segunda línea no se ve, ¿Es mi televisor o están adaptando la HD?

EL PAÍS

TELEVISIÓN

Subtítulos a toda velocidad

Los canales infantiles rotulan las emisiones con un ritmo de lectura excesivo

Cumplen las cuotas que exige la ley, pero la calidad no siempre es óptima

ROSARIO G. GÓMEZ | Madrid | 22 MAR 2014 - 21:19 CET

Archivado en: Sordera Enfermedades oído Dibujos animados Canales televisión Programa tv Televisión Programación Medios comunicación Enfermedades Comunicación Medicina Salud



Un

Iniciar sesión

▼ Exportar archivos PDF

Adobe ExportPDF

Convertir archivos PDF a Word o Excel en línea

Seleccionar archivo PDF:

626.14 Solicitud.pdf

1 archivo / 1,38 MB

Convertir a:

Microsoft Word (*.docx)

Reconocer texto en English(U.S.)
Cambiar

Convertir

► Crear archivos PDF

► Enviar archivos

► Almacenar archivos

Persona ciega se queja sobre audio en RTVE1

- Se emite en gallego una entrevista en la que el presentador habla en castellano y el entrevistado en gallego. Las personas ciegas que no saben idiomas de otras comunidades autónomas se quejan porque no lo entienden.
- RTVE1 informa a OADIS que al ser lenguas cooficiales no debe traducirse al castellano. La OADIS propone audiodescribirlo en castellano.

Ra

- F
- E
- p
- p
- p
- A

www.rtve.es/diacarta/videos/masterchef-2/masterchef-2-programa-14-16-07-14/2659169/

MasterChef

Próximamente en

Portada | Concursantes | Jurado | Videos | Juega | Extra | Clases | Recetas | Programa | Plató | APP |

Exteriores

Subtítulos de MasterChef 2 - Programa 14 - 16/07/14

Queremos que trabajéis la cocina del aprovechamiento.

Que cojáis un plato ya terminado y os recreéis creando uno nuevo.

Quique Dacosta. Solo el mejor romperá la hucha.

Está quemado y está salado.

Este es el peor plato de MasterChef.

¡Sabor! Está buenisimo todo.

MasterChef 2 - Programa 3 - 30/04/14 ... - RTVE.es



www.rtve.es > Televisión > La 1 > MasterChef 2

30/4/2014

Todos los programas de **MasterChef 2** online en RTVE.es A la Carta. ... Possible de poner **subtitulos** en el programa 7 del 28/05, por favor?

DICHO DE OTRA FORMA

- ¿Es posible que a nivel nacional se imponga la televisión como Canal Sur?



DICHO DE OTRA FORMA



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `dichodeotraforma.blogspot.com.es/2013/02/canal-sur-2-accesible.html`. The browser tabs include "Música Swing - Esc...", "Escucha Sing Me a...", and "Dicho de otra form...". The browser's address bar also shows several bookmarks: "9 1 1 0 1", "Kingdom Rush...", "DESPITE Musi...", "INNISROCK - ...", "www.bibliotec...", and "Administrador...".

The main content area features a video player with the title "Intérpretes de lengua de signos de Canal Sur 2". The video frame shows a woman in a black dress speaking in a control room. A red play button is overlaid on the video. Below the video, a news ticker reads "15:42 SN CANAL SUR, PIONERA EN EL LENGUAJE DE SIGNOS".

The sidebar on the right contains a tweet from @margonbus: "cómo emprender con hijos en el @IgniteVLC, interpretado en LS por @margonbus ow.ly/Dylry Retweeted by Mar". Below the tweet is a button "Tweet to @margonbus".

Below the tweet is a section titled "Trabajo profesional, salario profesional" featuring a "NO Peanuts! Movement" logo with a red prohibition sign over a bowl of peanuts and the text "Join HERE!".

At the bottom of the sidebar is a section titled "Archivo del blog" with a list of months and post counts:

- ▶ 2014 (2)
- ▼ 2013 (55)
 - ▶ diciembre (3)
 - ▶ noviembre (4)
 - ▶ octubre (3)
 - ▶ septiembre (4)
 - ▶ julio (5)
 - ▶ junio (5)

Pero no todo es bonito: Hace tan solo unos días denunciaba Comisiones Obreras que los trece intérpretes de Canal Sur 2, contratados por la FAAS, todavía no habían cobrado nada por estos seis meses trabajados. No obstante, tanto la FAAS como el propio canal han querido aclarar que si los intérpretes están cobrando con retraso no se debe a Radio Televisión Andaluza (RTVA) (que les paga con 75 días de retraso), sino a la falta de liquidez que vive la federación como consecuencia de la deuda acumulada de la Junta de Andalucía, que supera ya los dos millones y medio de euros.

Con todo, hoy hemos podido saber que estos intérpretes recibieron ayer la notificación de sus despidos, que serán efectivos a partir del 15 de febrero, ya que la empresa Infoserla ha ganado el concurso público a que se sacó este servicio. Esperemos que Infoserla decida seguir contando con estos profesionales, que después de todo han formado parte del equipo que ha puesto en marcha la accesibilidad del canal.

Las personas usuarias del subtulado en la TDT y en cualquier canal privado solicitan

- Que se subtitulen todos los programas.
- Que la Alta Definición permita ver subtítulos al tamaño que se quiera.
- La calidad del subtulado sea optima.

- **Síguenos :**  **@OADIScapacidad**

- **Pagina web:** **www.oadis.msssi.gob.es/**